



pellenc s.a.

Route de Cavaillon
B.P. 47
84122 PERTUIS cedex
(France)
Tel : +33(0)4 90 09 47 00 Fax : +33(0)4 90 09 64 09
E-mail : pellenc.sa@pellenc.com
www.pellenc.com



Översättning av
den originala
bruksanvisningen

ANVÄNDARHANDBOK

Cultivator



58_12_001A



74459-A

LÄS NOGA IGENOM ANVÄNDARHANDBOKEN FÖRE ANVÄNDNING

103912 E - 02/2012

Innehållsförteckning

INLEDNING.....	3
<i>UTSLÄPPSREDOVISNING</i>	<i>9</i>
SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	10
<i>ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR VERKTYGET.....</i>	<i>10</i>
<i>SÄKERHETSVARNING FÖR SKYFFELJÄRNET MED DUBBELT SKÄRBLAD</i>	<i>12</i>
<i>SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....</i>	<i>12</i>
<i>SÄKERHETSUTRUSTNINGAR</i>	<i>13</i>
<i>SÄKERHETSÅTGÄRDER.....</i>	<i>13</i>
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	14
BESKRIVNING OCH TEKNISKA DATA.....	15
<i>TEKNISKA EGENSKAPER.....</i>	<i>15</i>
IGÅNGSÄTTNING AV MASKINEN.....	17
<i>MONTERING/NEDMONTERING AV HANDTAGET FRAM</i>	<i>17</i>
<i>MONTERING AV ARBETSVERKTYGET</i>	<i>17</i>
IGÅNGSÄTTNING OCH ANVÄNDNING	19
<i>HUR VERKTYGET SKA HÅLLAS.....</i>	<i>19</i>
<i>START I NORMALT LÄGE</i>	<i>19</i>
<i>START I KONTINUERLIGT LÄGE</i>	<i>19</i>
<i>HASTIGHETSVÄLJARE</i>	<i>20</i>
<i>REGLERING AV ARBETSVERKTYGETS LUTNING</i>	<i>20</i>
<i>OLIKA ANVÄNDNINGSSÄTT</i>	<i>22</i>
SKÖTSEL.....	23
<i>UNDERHÅLLSPERIODER</i>	<i>23</i>
<i>KONTROLL AV ARBETSVERKTYGETS ÅTDRAGNING.....</i>	<i>23</i>
<i>SLIPNING AV ARBETSVERKTYGET.....</i>	<i>24</i>
<i>BYTE AV ARBETSVERKTYG.....</i>	<i>24</i>
<i>FÖRVARING DÅ VERKTYGET INTE ANVÄNDS.....</i>	<i>25</i>
DRIFTSTÖRNINGAR	26
GARANTI OCH KLAUSUL OM ANSVARSBEFRIELSE "PELLENC SA"	28
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINER	29

INLEDNING

Bäste kund,

Tack för att du köpte detta skyffeljärn med dubbelt skärblad **CULTIVION**. Verktöget kommer att hålla länge om det används och underhålls riktigt.

Med mer än 20 års erfarenhet inom området för professionell bärbar elektronisk utrustning, erbjuder Pellenc er ett stort urval verktyg med litiumjonbatterier och litumpolymerbatterier som är avsedda för underhållsarbete i grönområden, träd- och vinodlingar, rengöringsmaterial för offentliga vägar och autonom belysning.

Pellenc banar vägen för en ny generation verktyg som har fördelen att vara elektriska och trådlösa med effekten av litiumjon och litumpolymer. De är dimensionerade för ett intensivt arbete med en professionell kvalitet.

Bättre och bättre kompakta, tystgående, respekterar miljön, mycket ekonomiskt lönsamma och uppfyller de allt strängare kraven när det gäller ergonomi, effekt och autonomi. Verktygen Pellenc bevisar sin excellens varje dag i miljöer som vingårdar, skogsbruk eller underhåll av grönområden och offentliga kollektiv. De definieras som referensen par excellence.

Lättheten och manövreringsbarheten för PELLENC-verktygen, användarna arbetar bättre, med mindre ansträngning, Bullerfri och snabbare än med traditionella verktyg med termisk motor.

För att sätta igång PELLENC-verktygen, för de professionella, krävs en enda energikälla: Ultra litiumbatteri. Detta revolutionära batteri finns tillgängligt i flera modeller med utsträckta arbetskapaciteter. Efter köpet är detta batteri kompatibelt med de flesta produkterna i sortimenten Pellenc Green-Technology och City Technology.

"PELLENC:s prioriteter är innovation, lyhördhet, kvalitet och respekt för miljön"

VÅRA BATTERIER av typen ultralitiumjon har en hög kapacitet.

PELLENC är den första och enda tillverkaren i världen som föreslår ett fullständigt sortiment professionella verktyg till parker och trädgårdar, lokala kollektiv, golvanläggningar, skogsbruk, vingårdar osv. som fungerar med **batterier med litiumjoner med en ultrahög kapacitet.**

PELLENC har utvecklat sin rena litiumteknologi för att hitta en **kompromiss mellan den levererade effekten, autonomin, vikten och ergonomin**. Resultatet är uppbyggande eftersom apparaterna från Pellenc med litiumjon är nästa två gånger så effektiva som produkter med litiumjonmangan. Litiumjonmangan innehåller **125 Wh/kg**, då litiumjonbatterierna från Pellenc innehåller **250 Wh/kg**.

Dessutom har våra batterier både en ultraög kapacitet och **en otroligt lång livslängd** som varierar mellan 800 och 1500 cykler (en cykel motsvarar en fullständig laddning och urladdning). Även efter hundratals användningsdagar, bibehåller batteriet 80 % av sin ursprungliga kapacitet.

Batterierna från Pellenc är utrustade med ett **intelligent patenterat system**, och de kan laddas när som helst **utan effekt på minnet och utan att ändra battericellerna**, och de laddas automatiskt ut efter några dagar då du inte använder dem för att kunna förvaras i flera månader utan risker.

Teknologin med ultrahög kapacitet hos ultralitiumbatteriet garanterar en **funktion utan föroreningar, utan lukt, bullerfri och med en rekordhög autonomi.**

INLEDNING

För att ge dig ett exempel, motsvarar ett batteri PELLENC ULiB 1100 under livslängden över
4 700 L bensin och 90 L blandolja!



Egenskaperna med ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Secure system (patentskyddat):** garanterar ett skydd av batteriet vid en överlast, urladdning eller överhettning
- **Life system (patentskyddat):** garanterar ett optimalt batteriliv genom ett individuellt skydd av varje element
- **Balance system (patentskyddat):** garanterar en balansering av batteriets olika element för att förbättra en homogen användning
- **Power system (patentskyddat):** gör att hela verktygssortimentet PELLENC kan användas för en yrkesverksamhet tack vare återställningen av batteriets maximala kapacitet.

Fördelarna med ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Miljövänligt:** energin som används för PELLENC-verktygen är miljövänlig och ingår i processen för hållbar utveckling. I förhållande till liknande termiska verktyg, är CO2-utsläppen 30 till 90 gånger lägre.
- **Effekt:** materialet från PELLENC garanterar en makalös effekt på upp till 3000 W.
- **Ekonomi:** batteriet tillåter upp till ett heldagsarbete med en otroligt liten driftskostnad.
- **Ergonomi:** verktygen från PELLENC är mycket tystgående och lätta. Dessutom erbjuder de en otrolig komfort och optimala arbetsförhållanden.
- **Lönsamhet:** ditt batteri amorteras på mindre än ett år (från och med 135 dagar). Vinsten vid ett inköp av ett batteri överstiger 5000 € under dess livslängd tack vare det bränsle som inte används.

Våra batteriers kompatibilitet med våra maskiner:

Alla flerfunktionella Ultra Lithium Battery PELLENC kan användas på alla våra maskiner. Vi rekommenderar en användning av batterierna i funktion till verktygen för ett förbättrat batteriliv, effekt och vikt.

* Du förbrukar 5 l blandat bränsle om dagen till ett pris av 1,50 € per liter.
Värden som beräknas med en regelbunden användning av ULiB 700+ batteriet.

REKOMMENDERAD ANVÄNDNING AV BATTERIERNA OCH VERKTYGEN I FUNKTION TILL EFFEKTEN OCH BATTERILIVET

	SPECIFIKT BATTERI	FLERFUNKTIONELLT BATTERI				
		400	POLY 5	700+	1100	
Vikt i kg (utan kablar eller rem)	200	3,4	3,4	5,5	5,9	
	1,9					
LIXION Evolution - sekator vinodlingar	1 à 3 dagar					
LIXION Evolution anpassningsbar - sekator vinodlingar		2 / 6 dagar	3 / 7 dagar	5 dagar	10 dagar	
TREELION fristående sekator trädodlingar	1 till 2 dagar					
TREELION anpassningsbar sekator trädodlingar		3 dagar	3,5 dagar	4 / 5 dagar	7 dagar	
HELION - röjsåg		1 / 2 dag	1 / 2 dag	Upp till 1 dag	Upp till 2 dag	
OLIVION – skördeverktyg för oliver		2 till 4 timmar	3 till 5 timmar	Upp till 1 dag	Upp till 2 dag	
CULTIVION - jordfräs hacka		2 till 4 timmar	3 till 5 timmar	Upp till 1 dag	Upp till 2 dag	
SELION Stång - kedjesåg		1 till 3 timmar	2 till 5 timmar	Upp till 1 dag	Upp till 2 dag	
SELION M12 - kedjesåg		1 till 3 timmar	2 till 5 timmar	Upp till 1 dag	Upp till 2 dag	
SELION C20 - kedjesåg		1 till 3 timmar	2 till 5 timmar	3 till 5 timmar	Upp till 1,5 dag	
EXCELION – röjsåg -grässtrimmer		1 timma	1 till 2 timmar	2 till 3,5 timmar	3 till 5 timmar	
AIRION - blåsare		1 timma	1 till 2 timmar	2 till 3,5 timmar	3 till 5 timmar	

* Batterilivet beror på verktyget, dess användning och växten som bearbetas



Rekommenderad användning

INLEDNING

VÅRA MOTORER är högeffektiva

Dessutom när det gäller litiumjon-teknologin, har PELLENC ytterligare en fördel: som **revolutionerande PELLENC-motorer med elektronisk omkoppling**.

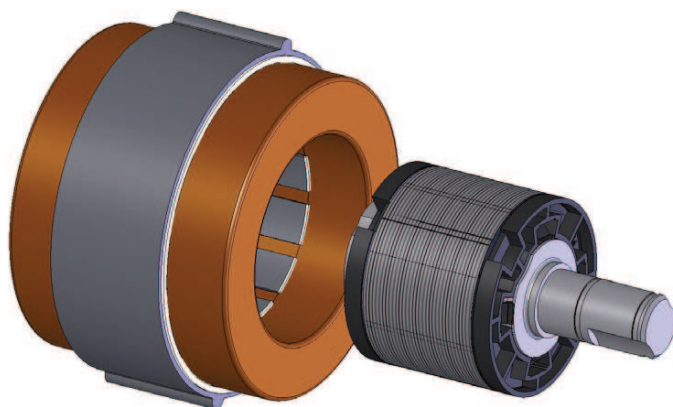
Med dessa revolutionerande elmotorer, gör PELLENC att **den termiska motorn blir föråldrad**. PELLENC avser att skapa sin egen uppfattning om framtidens verktyg: produkter **som är effektfulla, lätta och miljövänliga**.

Först och främst är motorerna med PELLENC-teknologi de enda elmotorerna som utvecklar en hög **effekt med fördelen av en liten storlek med en idealisk vikt**. Effekten som uppnås av motorn är mycket högre än för strömmotorer med likström med traditionell borste. Det finns ingen friktion pga borstarna, **och därför är effekten hos motorerna från PELLENC nära 90 %**.

PELLENC-motorer är **Brushless-motorer (utan borste)**. Det betyder att deras livslängd teoretiskt sett är oändlig. Endast kullgren begränsar motorns livslängd. Det krävs **inget underhåll på motorerna, till skillnad från termiska motorer**.

PELLENC-motorerna utan borste stannar helt varje gång du trycker på vippbrytaren, till skillnad från termiska motorer. Dessutom är dens bullernivå mycket låg, vilket är en stor fördel för användaren och grannarna!

Slutligen, de borstlösa PELLENC-motorerna används ofta direkt på det som ska klippas (**Utan kopplingar och reducerare med mindre buller och slitage**). Motorns styrning är elektronisk, precis som dess försörjning, och bullerkällorna är kopplade till de mekaniska delarnas rörelse som är extremt begränsad.



53_10_071A

Med batteriteknologin PELLENC och PELLENC-motorerna erbjuds flera fördelar :

- energibesparing
- lätt och bekväm användning
- inget underhåll av motorn
- en effekt motsvarande och ofta högre än termiska motorer
- mycket kostnadseffektiva verktyg
- låg vikt
- inga dåliga lukter eller störande ljud
- **nästan inga kolutsläpp**
- omedelbar start, utan aktiverings- eller startanordning.

PELLENC ERBJUDER EN TEKNOLOGI SOM KASSERAR VÄRMEMOTORN

INLEDNING

VÅRT PRODUKTSORTIMENT

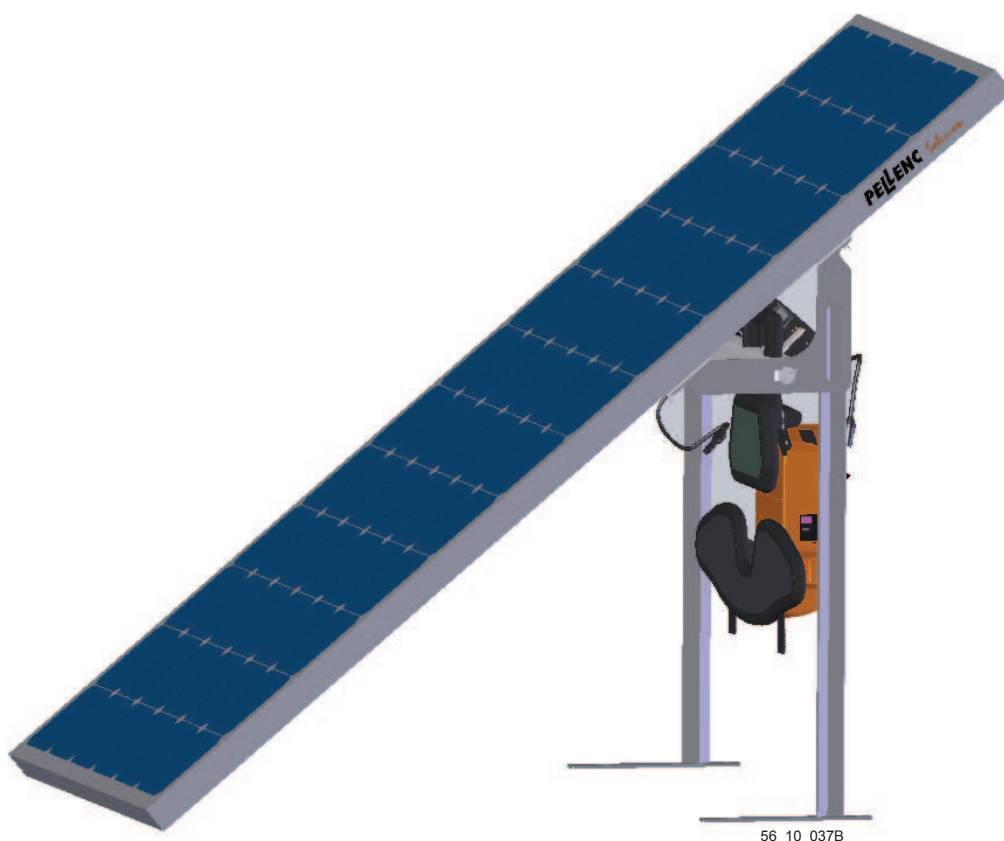
PELLENC Green och City Technology utvecklar varje år nya produkter för att uppfylla yrkesmäns behov. Idag har vårt produktsortiment utökats och våra ingenjörer gör allt de kan för att skapa nya verktyg och driva teknologin ännu längre framåt.

Vi har en passion för innovation med målet att förbättra kvaliteten och arbetsförhållandena för yrkesmän i utövandet av deras arbete genom att erbjuda ett fullständigt sortiment av kraftfulla maskiner som är lätta, manövrerbara och mycket prisvärda:

- våra blåsare arbetar tyst med en effektmodulering.
- våra häcksaxar erbjuder både komfort och prestanda.
- våra grästrimmers är robusta och mångsidiga.
- våra motorsågar är lätta, effektfulla och mycket lätthanterliga.
- Våra sekatörer är de mest effektfulla i världen.
- Våra jordfräshackor, som är världsunika ersätter skrymmande motordrivna jordfräsar.
- våra olivplockare är otroligt effektiva.
- våra vinranksfästare är effektiva och lönsamma.
- våra batterier har en laddning som varar länge.
- vår rörliga solpanel ger dig möjlighet att byta ut batterierna var som helst.
- våra autonoma belysningsenheter har en otrolig belysningsförmåga.

Alla våra verktyg släpper ut mycket lite CO2 och uppfyller de lokala kraven och andra krav som gäller miljömässiga och ekologiska hänsynstaganden.

PELLENC är det enda företaget som föreslår ett verktygssortiment som är 100 % rent och har CO2-utsläpp som är lika med noll, tack vare solpanelerna SOLERION som gör att vi kan återladda våra batterier.



56_10_037B



Röjsåg
HELION Universal



Sekatör för trädodlingar och
grönområden
- 2 händer -
TREELION D45



Kedjesåg
SELION C20



ULB-batteri
200 - 400 - 700+ - 800+ - 1100 - POLY 5



Kedjesåg
SELION M12



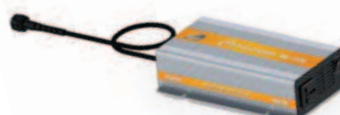
Sekatör för trädodlingar och
grönområden
TREELION M45



Sekatör för vinodlingar
LIXION Evolution



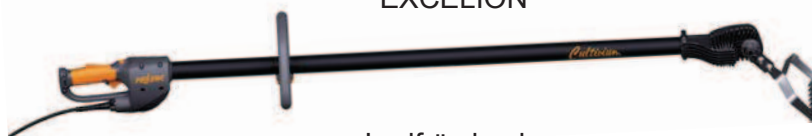
Blåsare
AIRION



Batteritransformator
Strömomvandlare 1000 W



Röjsåg - grästrimmer
EXCELION



Jordfräs hacka
CULTIVION



Kedjesåg på stång
SELION stång eller teleskopisk



Röjsåg på stång
HELION stång eller teleskopisk



Skördeverktyg för oliver
OLIVION stång eller teleskopisk



Belysningsanordning
LUMINION

INLEDNING

UTSLÄPPSREDOVISNING

« Alla slags verksamheter medför direkt eller indirekt växthusgaser. Av denna orsak skall alla företag, myndigheter, trädgårdsarkitekter m.fl. intressera sig för de utsläpp som de skapar. Det räcker att upprätta en rapport för att lära känna dessa manövermarginaler. Rapporten Carbone® är en redovisningsmetod för växthusgaser (VHG) som grundar sig på lättillgängliga uppgifter för att uppnå en bra uppskattning av direkta utsläpp eller utsläpp från er verksamhet. » (Källa: ADEME-Frankrike)

För att agera har PELLENC lanserat ett sortiment verktyg som respekterar miljön och skapar en minimal mängd CO2-utsläpp som går ner till noll utsläpp tack vare solladdaren SOLERION.

Tack vare sin egna utveckling av litiumjon-tekniken, föreslår PELLENC batterier med mycket hög kapacitet med ett rekordhøgt **batteriliv** och en **effekt som motsvarar värmemotorer**. Utöver det, ger motorn från PELLENC verktyget en **utmärkt kapacitet** eftersom den förbrukar väldigt lite energi och har en **oslagbar vikt**.

Litiumjon-tekniken tillsammans med elmotorn från PELLENC gör att CULTIVION släpper ut mycket lite CO2 i naturen vilket ger den en image av ett **rent verktyg**.

Om man jämför de direkta CO2-utsläppen mellan CULTIVION och en termisk jordfräs, är skillnaden enorm. En termisk jordfräs skapar ett direkt utsläpp på över 2,9 ton CO2 per år där CULTIVION skapar endast 52 kg.

CULTIVION gör att du kan undvika att släppa ut ungefär 98% direkta utsläpp för en värmemotor; dvs 58 gånger mindre!

Om du laddar om PELLENC-batterier med din solladdare SOLERION, minskas de direkta CO2-utsläppen till NOLL

	Termisk jordfräs	CULTIVION	MED SOLERION
	Direkt utsläpp + bensinproduktion	Direkta utsläpp + generering av elektricitet	Direkt utsläpp
Kolekvivalent/timma	2 484 g CO2/timma	43 g CO2/timma	0 g CO2/timma
Kolekvivalent/dag	15 kg CO2/dag	258 g CO2/dag	0 g CO2/dag
Kolekvivalent/år	2,9 ton CO2/år	52 kg CO2/år	0 g CO2/år

Uppgifter: 1 kWh EDF motsvarar i genomsnitt en kolekvivalent på 90 g CO2/kWh i Frankrike som täcker produktionen och resten av livet (ADEME - Frankrike).

1 l premiumbensin SP95 motsvarar en kolekvivalent på 2 542 g CO2/l som direkt utsläpp och 5 518 g CO2/l under produktion + direkt utsläpp.

Baserat på: 6 arbetstimmar dagligen och 200 arbetsdagar om året.

Med användning av PELLENC-verktygen:
minskar du betydligt utsläpp av växthusgaser,
- medverkar du aktivt i skyddet av miljön.

INLEDNING

MILJÖSKYDD

Din apparat innehåller många material som kan uppvärderas eller återvinnas. Lämna in den hos återförsäljaren eller på en auktoriserad uppsamlingsplats, så att den behandlas på ett miljövänligt sätt.



Underrätta dig om de bestämmelser som gäller i ditt land i fråga om miljöskydd för din verksamhet.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER



Det är **VIKTIGT** att du läser igenom **HELA** den här användarhandboken innan du börjar använda verktyget eller utför underhållsarbeten. Följ mycket noga instruktionerna och illustrationerna som finns i denna manual.

I användarhandboken finns varningar och upplysningar som kallas: **ANMÄRKNING, VARNING / OBSERVERA**.

En **ANMÄRKNING** ger ytterligare information, belyser en viss punkt eller förklarar i detalj en etapp som bör följas. En **ANMÄRKNING** ger ytterligare information, belyser en viss punkt eller förklarar i detalj vad som bör göras.

Under **VARNING** och **OBSERVERA** beskrivs förfaranden som skall efterlevas mycket noggrant. Om de utförs slarvigt eller felaktigt, kan de medföra materiella skador och/eller allvarliga kroppsskador.

Varningen **GARANTI**  anger att om metoderna eller instruktionerna inte följs till punkt och pricka, så täcker garantin inte de eventuella skadorna och ägaren får själv stå för reparationskostnaderna.

På verktyget finns även säkerhetssignaler som påminner om viktiga säkerhetsregler. Sök upp och läs dessa texter innan du använder verktyget. Byt omedelbart ut signaler som blivit delvis oläsliga eller skadade.

Se rubriken «**SÄKERHETSSIGNALER**» som visar var de olika säkerhetssignalerna finns på verktyget.

Ingen del av denna manual får kopieras utan skriftlig tillåtelse av PELLENC. De tekniska data och bilder som finns i manualen ges i upplysningssyfte och är under inga omständigheter bindande. Bolaget PELLENC förbehåller sig rätten att göra de ändringar eller förbättringar det anser nödvändiga, utan att behöva meddela dessa till kunder som redan förfogar över en liknande modell. Manualen är en del av själva verktyget och måste överlätas tillsammans med verktyget till en annan användare.

FÖRVARA INSTRUKTIONERNA

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR VERKTYGET



VARNING Läs igenom alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner. Förvara alla föreskrifter och alla instruktioner för framtida behov.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska, sensoriella eller mentala kapacitet är reducerad, eller av personer utan erfarenhet eller kunskaper, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet och efter att ha fått instruktioner om användningen.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Cultivion är en professionell maskin vars användning endast är reserverad för underhåll av grönområden. Företaget PELLENC avsäger sig allt ansvar vid skador som orsakas vid en felaktig eller annorlunda användning än den som förutsetts.

Företaget PELLENC avsäger sig även allt ansvar vid skador som skapas vid en användning av delar eller tillbehör som inte är av originalmärket.

Säkerhet i arbetsområdet

- 1– Håll arbetsområdet rent och väl belyst.
- 2– Sätt inte igång elektriska verktyg i explosiv atmosfär, till exempel om det finns antändbara vätskor, gaser eller damm.
- 3– Håll barnen och personerna på avstånd under användningen av verktyget.

Elsäkerhet

- 1– Ändra aldrig kontakdonet på något som helst sätt.
- 2– Utsätt inte verktyg för regn eller fuktiga villkor.
- 3– Misshandla inte kabeln. Använd aldrig kabeln för att bära, dra eller koppla från verktyget. Håll kabeln på avstånd från värme, smörjmedel, egg eller delar i rörelse.
- 4– Kolet i stängen är ledande. Gå inte nära en elledning eller en telefon eller en annan elektrisk källa med verktyget.

Personsäkerhet

- 1– **DETTA VERKTYG KAN ORSAKA ALLVARLIGA SKADOR** Läs noggrant igenom instruktionerna angående en korrekt hantering, idriftsättning, underhåll och start och stopp. Lär dig alla kommandon och hur den används på rätt sätt.
- 2– Var uppmärksam, iaktta det du håller på med och använd verktyget på ett förståndigt sätt. Använd inte ett verktyg då du är trött eller berusad av alkohol, droger eller läkemedel.
- 3– Använd en säkerhetsutrustning. Ha alltid på dig skyddsskor.
- 4– Stäng alltid av batteriet när maskinen inte används. «0»
- 5– Undvik plötsliga starter. Se till att brytaren står på stoppläget innan verktyget kopplas till nätet och/eller batteriblocket, tas upp eller bärs.
- 6– Avlägsna alla justeringsnycklar innan verktyget sätts igång.
- 7– Innan motorn startas, se till att arbetsverktyget inte är i kontakt med något föremål.
- 8– Gör inget hastigt. Håll en lämplig ställning och balans i alla ögonblick.
- 9– Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte vida kläder eller smycken som kan fastna i verktygets delar i rörelse. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar.
- 10– Använd alltid en lämplig lyftanordning enligt gällande arbetsregler för arbete på höjd.
- 11– Under användningen, kan verktygets elmotor bli varm (risk för brännskador). Under och efter användningen, undvik en kontakt med huden, kläderna och antändliga produkter (risk för explosion).
- 12– Personer, förutom användaren, ska hålla sig på 3 meters avstånd.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Användning och skötsel av verktyget

- 1– Forcera inte verktyget. Använd verktyget som passar för din tillämpning.
- 2– Använd inte verktyget om brytaren inte kan gå från start till stopp och tvärtom.
- 3– Blockera eller ta aldrig bort en säkerhetsanordning. Reparera säkerhetsanordningen vid ett funktionsfel.
- 4– Koppla aldrig från verktygets elsladd utan att kontrollera att batteriets strömbrytare står på stoppläget «0».
- 5– Koppla ur verktygets batterikontakt innan en justering, byte av tillbehör eller innan verktyget ställs undan.
- 6– Förvara verktygen avstängda utom räckhåll för barn. Personer som inte känner verktyget eller som inte läst igenom instruktionerna får inte använda verktyget.
- 7– Iaktta verktygets underhåll. Kontrollera att det inte finns rörliga delar dåligt anpassade eller blockerade, skadade delar eller andra villkor som kan påverka verktygets funktion. Vid skador, reparera verktyget innan användning.
- 8– Håll beskärningsverktygen slipade och rena.
- 9– Använd verktyget, tillbehören och arbetsverktygen osv., enligt instruktionerna genom att iaktta arbetsvillkoren och arbetet som ska utföras.

Underhåll och skötsel

- 1– Låt en auktoriserad PELLENC-återförsäljare utföra underhåll på verktyget och endast identiska reservdelar får användas.

SÄKERHETSVARNING FÖR SKYFFELJÄRNET MED DUBBELT SKÄRBLAD

- 1– Frigör området på arbetsplatsen innan du börjar arbeta.
- 2– Se till att cultivion inte kommer i kontakt med andra föremål än jorden och växterna.
- 3– Använd inte cultivion för att gräva i mycket hård mark, stenig mark eller i närheten av större rötter.
- 4– Ställ dig riktigt för att undvika alla slags olyckor.
- 5– Se till att hålla alla personer på avstånd vid start och användning.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Se häftet över batterier för Pellenc-verktyg.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

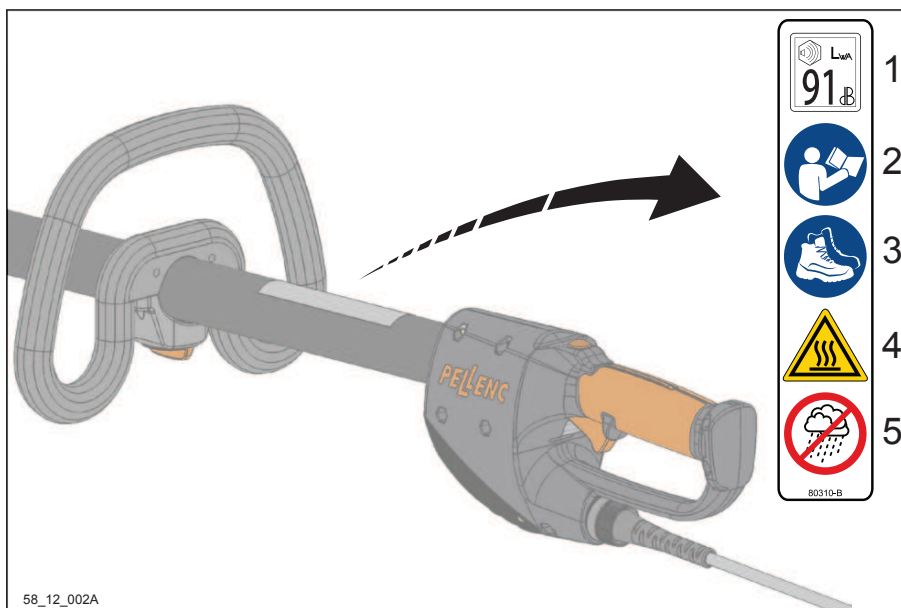
SÄKERHETSUTRUSTNINGAR



	Skyddsutrustning	Bärande
1	Hjälm	
2	Visir	
3	Motståndskraftiga handskar	
4	Skyddsskor	Obligatoriskt
5	Hörselskydd	Rekommenderas
6	Skyddsglasögon	Rekommenderas
7	Jacka eller armskydd	
8	Byxor	Rekommenderas

SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Håll stadigt i cultivions bakre handtag med höger hand och i det främre handtaget med vänster hand.
- Håll vänster arm sträckt för en bättre kontroll.
- Använd arbetsverktyg från Pellenc.
- Håll arbetsverktygen i gott funktionstillstånd.
- Se till att du står stadigt.
- Håll fötterna på avstånd från arbetsverktyget.
- Arbeta endast i marken med din cultivion.

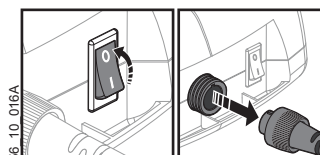


- 1– Ljudeffektnivå.
- 2– Läs bruksanvisningen.
- 3– Det är obligatoriskt att bära skyddsskor.
- 4– Risk för brännskador (motorkylare för avkylning av det elektroniska kortet).
- 5– Får inte utsättas för regn.

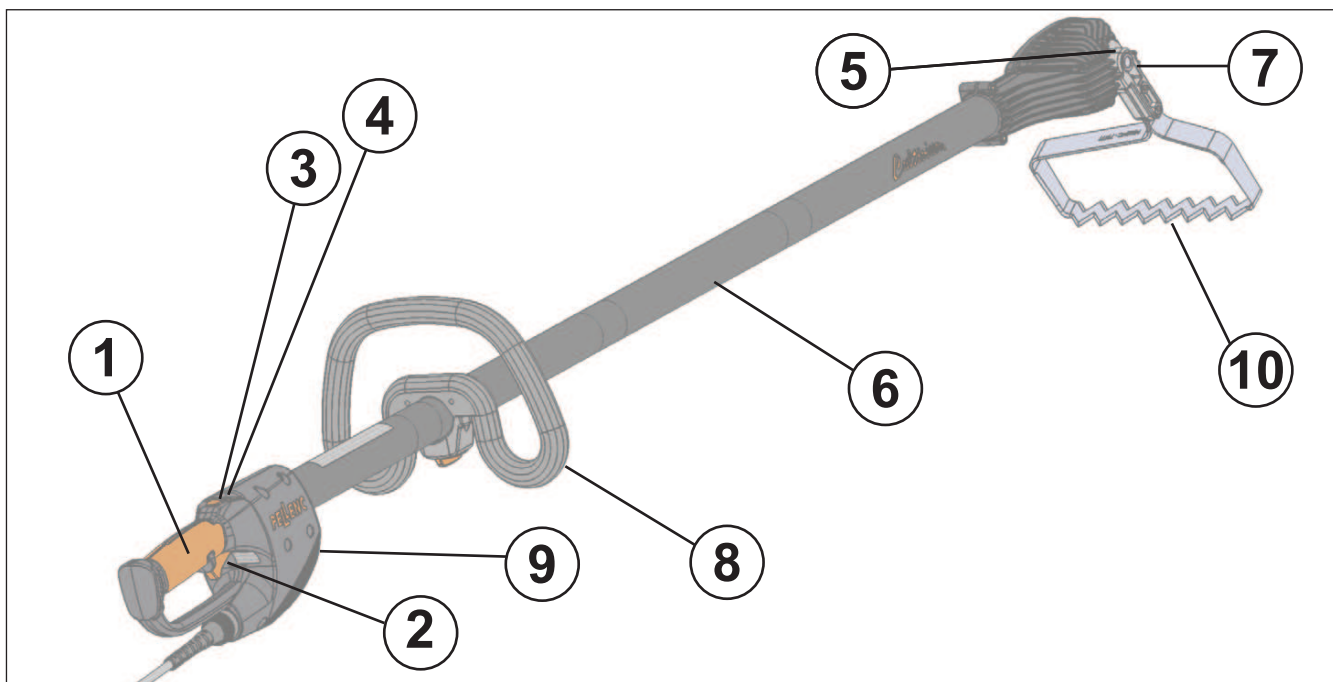


WARNING:

Innan en åtgärd på maskinen utförs, kontrollera att strömbrytaren kör/stopp står på stoppläget «0» och koppla från batteriets elkabel.



BESKRIVNING OCH TEKNISKA DATA



- 1– Handtag bak
- 2– Vippknapp för igångsättning
- 3– Hastighetsväljare (4 hastigheter)
- 4– Driftspänningsindikator och växelindikator
- 5– PELLENC-motor
- 6– Manöverstång av aluminium

- 7– Stöd till arbetsverktyget
- 8– Främre handtag
- 9– Motorkylare för avkylning av det elektroniska kortet
- 10– Arbetsverktyg

TEKNISKA EGENSKAPER

	Cultivion
Modell	Fast manöverstång
Revolutionerande motor från Pellenc	med elektronisk omkoppling
Effekt	380 W
Vikt	3100 G
Dimensioner (L x D x H) i mm	400 X 1710 X 300
Bredd på arbetsverktyget	enligt modell
Svängningshastighet för arbetsverktyget	13 för 15
Autonomi	Driftsfunktion och typ av batteri

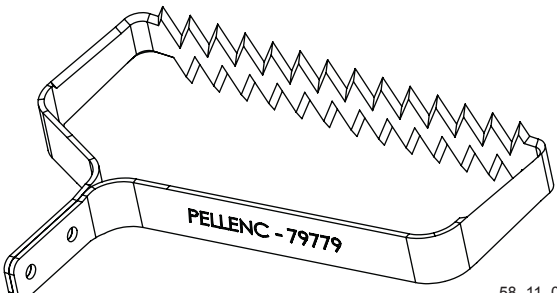
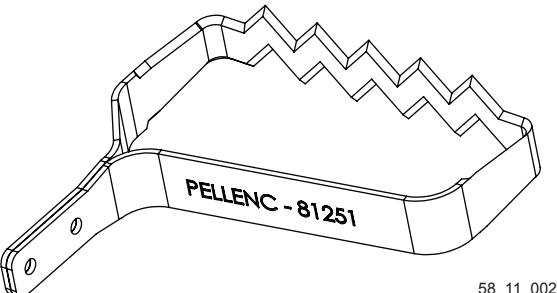
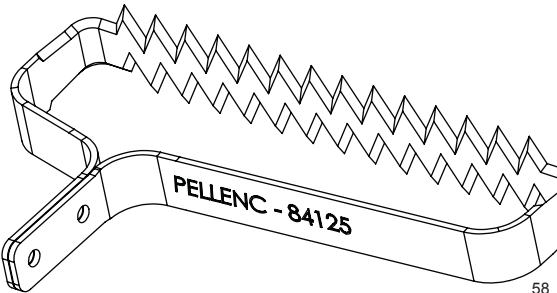
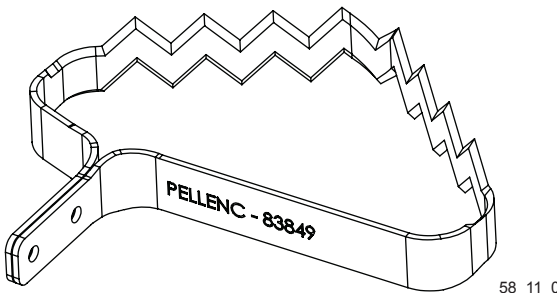
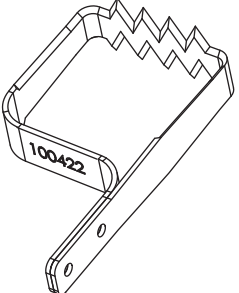
Totala vibrationsvärden (vektoriell summa för tre axlar) som avgörs enligt EN 60745.

Funktionsvillkor: Utan last

Laddning: Ingen

	Främre handtag	Handtag fram
Värde för vibrationer	$a_h \leq 14.4 \text{ m/s}^2$	$a_h \leq 10.2 \text{ m/s}^2$
Osäker mätning	1.5 (m)	1.5 (m)
Brusvärdet mäts enligt direktiv DIN EN ISO 60745-1 : 2006 mätosäkerhet på K=3 dB		
Uppmätt ljudeffektnivå	$L_{WA} = 91 \text{ dB}$	
Ljudeffektnivå som uppmäts på arbetsplatsen	$L_{pA} = 82 \text{ dB}$	

BESKRIVNING OCH TEKNISKA DATA

 PELLENC - 79779 58_11_001A	Arbetsverktyg med ett blad med en längd på 220 mm. Den används för att arbeta på djupet i marken.
 PELLENC - 81251 58_11_002A	Arbetsverktyg med ett blad med en längd på 160 mm. Det används för att arbeta på djupet i marken.
 PELLENC - 84125 58_11_003A	Arbetsverktyg med ett blad med en längd på 220 mm och med ett reducerat arbetsdjup. Det används för att röja gräs endast på ytan.
 PELLENC - 83849 58_11_004A	Arbetsverktyg med ett V-format blad med en längd på 160 mm. Det används för att gräva såfårar och röja gräs runt växter och buskar utan att förstöra rötterna
 100422 58_12_004A	Arbetsverktyg med ett blad med en längd på 80 mm. Det används för att gräva mellan växter i mindre utrymmen. Tack vare storleken är vibrationerna reducerade.

IGÅNGSÄTTNING AV MASKINEN

MONTERING/NEDMONTERING AV HANDTAGET FRAM

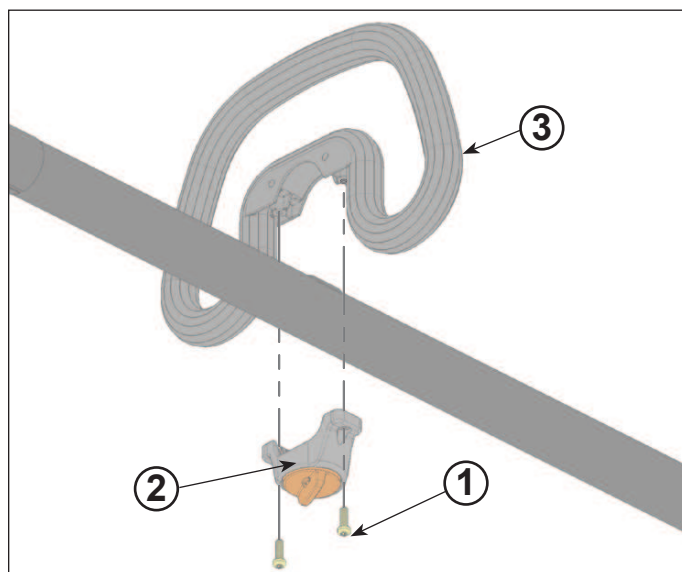
MONTERING:

- Installera **regleringsklämman (2)** och **handtaget fram (3)** med **2 skruvar (1)**.

- Lossa **regleringsklämman (2)** för att låsa handtagets position på cultivion.

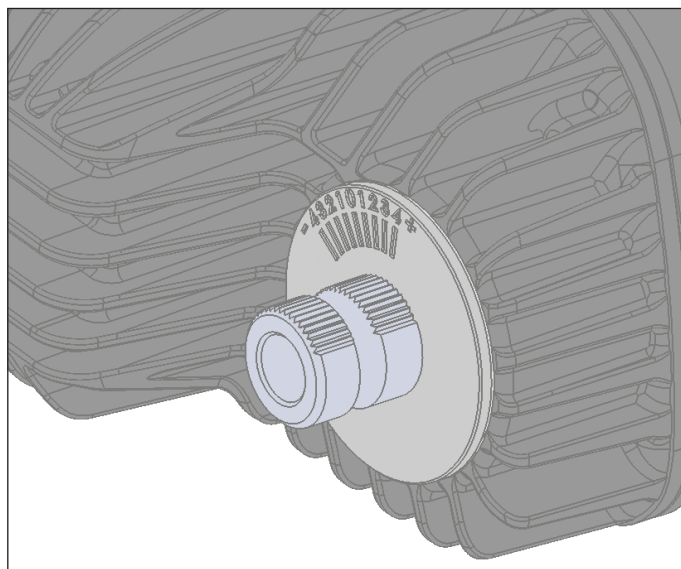
NEDMONTERING:

- Frigör **regleringsklämman (2)**.
- Lossa de **2 skruvarna (1)** och lägg ner **handtaget fram (3)** och **regleringsklämman (2)**.



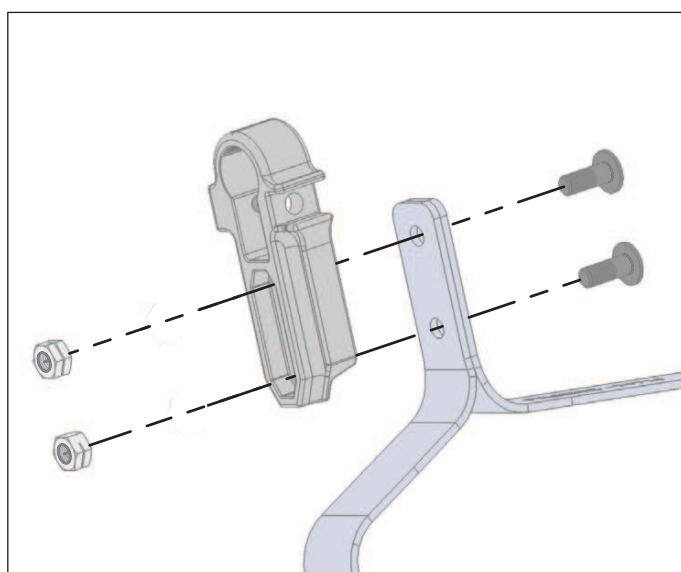
MONTERING AV ARBETSVERKTYGET

- Maskinhuvudet har en graderad rotationsaxel från -4 till +4 genom att övergå från 0.



- Montera arbetsverktyget på stödet med hjälp av de två enheterna (skruv och mutter).

Dra åt skruvarna med ett moment på 6 N.m.



OBSERVERA! Ha på dig skyddshandskar när du hanterar arbetsverktyget.

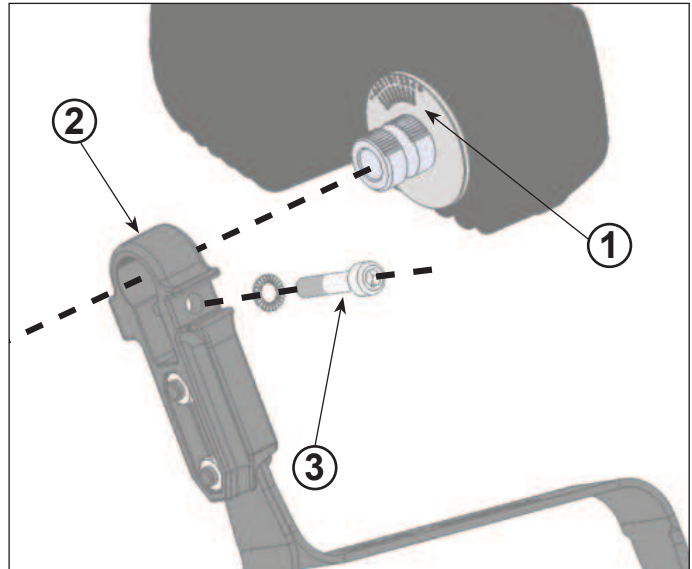
IGÅNGSÄTTNING AV MASKINEN

MONTERING AV ARBETSVERKTYGET

- Ställ arbetsverktygets stöd på utgångsaxeln (1) och rikta in fixeringsmärket på stödet (2) med fixeringsmärket "0" på kåpan (1).

För ytterligare information om inställningen av arbetsverktygets position (se sidan 20)

- Sätt in brickan och skruven (3) och dra åt dem med ett max. moment på 6 N.m.



Ⓢ VARNING: Arbeta aldrig utan att ha dragit åt skruvarna ordentligt.

IGÅNGSÄTTNING OCH ANVÄNDNING

HUR VERKTYGET SKA HÅLLAS

- 1– Ta maskinen i handtaget bak och handtaget fram och kontrollera att inget vidrör arbetsverktyget.
- 2– I detta läge kan cultivion sättas igång



OBSERVERA! Arbeta aldrig på annat än på marken.



FÖRSIKTIGHET:

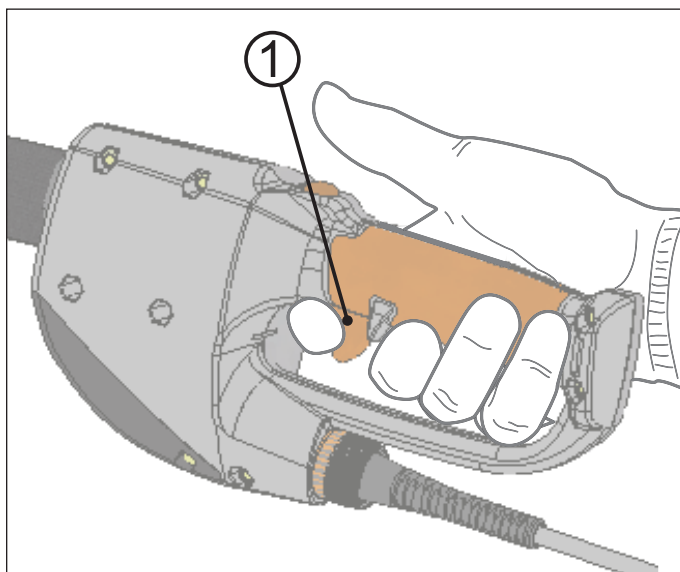
Koppla aldrig från batteriets elsladd utan att kontrollera att strömbrytaren står på stoppläget «0».

START I NORMALT LÄGE

- A. Ställ maskinen i användningsläge med arbetsverktyget på marken.
- B. Ställ batteriets strömbrytare på Pellenc-verktygen på start «I»

Från den stunden då maskinen är strömsatt, är den klar för användning.

- C. Lyft upp maskinen så att den inte vidrör marken vid igångsättningen.
- D. Tryck på vippknappen för start (1)
- E. Maskinen fungerar om du håller vippbrytaren (1) intryckt.
- F. Släpp upp vippbrytaren så stannar maskinen.



START I KONTINUERLIGT LÄGE

- A. Sätt maskinen i driftläge med arbetsverktyget ställt på marken
- B. Tryck på vippknappen för start (1).
- C. Ställ batteriets strömbrytare på Pellenc-verktygen på start «I», genom att hålla vippbrytaren (1) intryckt.
- D. Vänta tills indikatorerna tänds och släpp sedan upp vippbrytaren.

I den stunden är maskinen strömsatt och klar för funktionen.

- E. Lyft maskinen så att den inte vidrör marken under driftsättningen.
- F. Tryck en gång på vippbrytaren för igångsättning (1) och släpp sedan upp den.
- G. Maskinen fungerar i kontinuerligt läge.
- H. Tryck åter på vippbrytaren för att starta (1) och släpp sedan upp den.
- I. Maskinen stannar.



Om minst 1 kontrollampa på handtaget tänds, anger detta att maskinen är strömsatt.



Sätt alltid igång motorn innan du låter arbetsverktyget komma i kontakt med marken.



Din maskin Denna motor gör att du kan hålla en konstant hastighet både på tomgång och under arbetet.

Låt cultivion arbeta genom att föra den mot marken utan att forcera den för mycket.

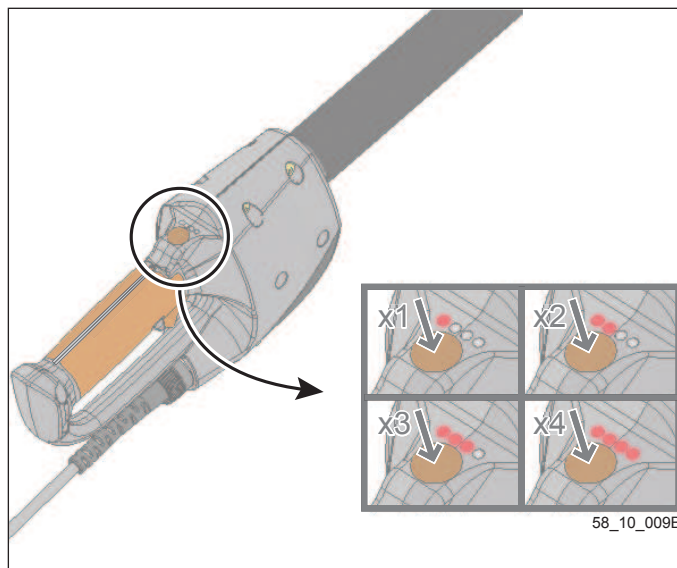
IGÅNGSÄTTNING OCH ANVÄNDNING

HASTIGHETSVÄLJARE

Din maskin är utrustad med ett växelsystem. Denna växling tillåter en optimering av den önskade arbetskvaliteten med hjälp av väljaren som sitter på handtaget.

Fyra indikatorer som sitter på handtaget gör att du kan se nivå för den valda hastigheten då maskinen är strömsatt.

Dessa kontrollampor kan blinka då maskinens temperatur når säkerhetstemperaturen.

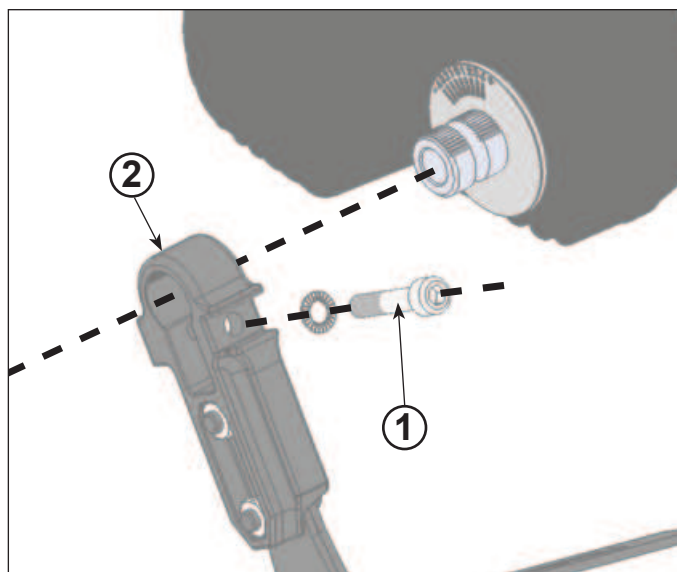


1 kontrollampa tänd	Hastighet 1 (800 slag / min)
2 tända kontrollampor	Hastighet 2 (830 slag / min)
3 tända kontrollampor	Hastighet 3 (860 slag / min)
4 tända kontrollampor	Hastighet 4 (885 slag / min)

REGLERING AV ARBETSVERKTYGETS LUTNING

Skruva loss åtdragningsskruven (1) med nyckeln M6.

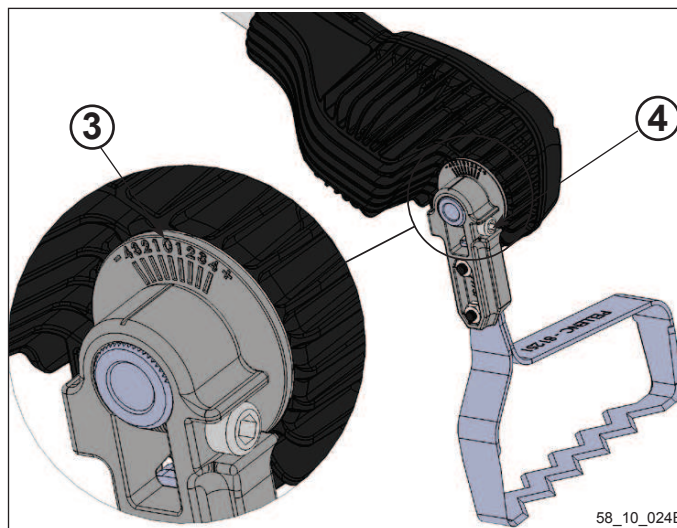
Ta ut hela arbetsverktyget (2).



Vrid det för att placera arbetsverktygets stöd (3) på önskad yta (-4 till +4).

Tryck arbetsverktygets stöd ända till anslaget.

Ställ brickan och skruven M6 (4) och dra åt enheten med ett maximalt moment på 6 N.m.



Använd lämpliga handskar vid hanteringen av arbetsverktyget .

IGÅNGSÄTTNING OCH ANVÄNDNING

INSTÄLLNING AV ARBETSVERKTYGETS LUTNING

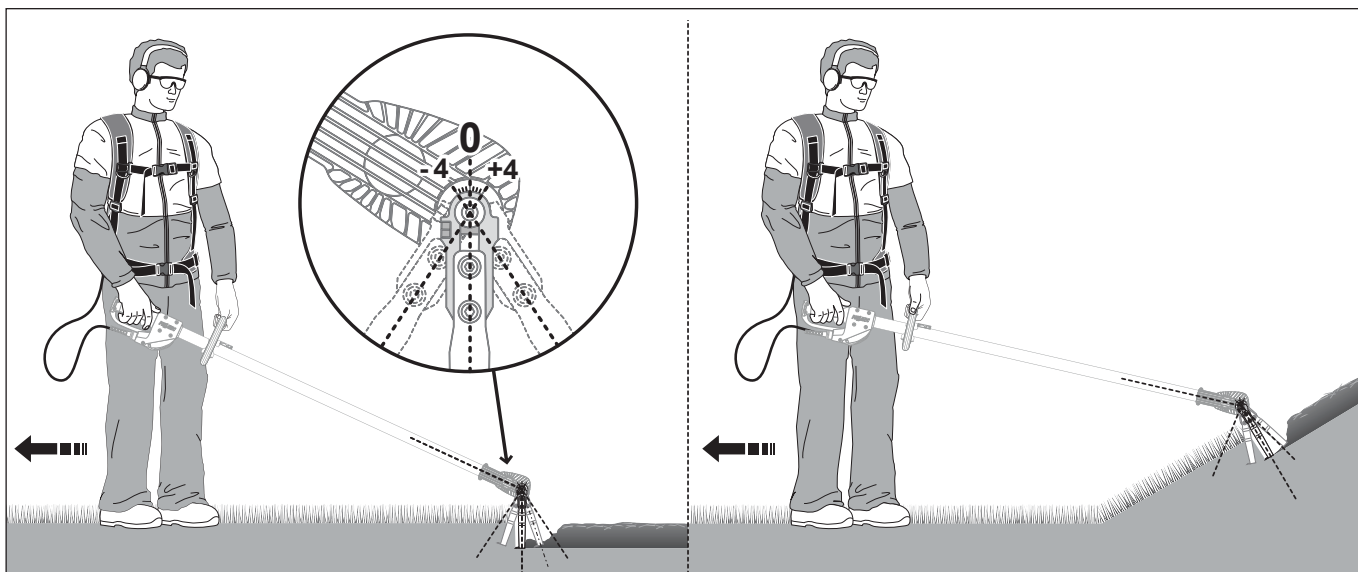
Man uppnår en god reglering då maskinen flyttar sig bakåt, praktiskt utan ansträngning från användarens sida. **Arbetet utförs medan man backar så att man inte ska kliva på det utförda arbetet.**

För en god reglering, placera arbetsverktyget i läge "0":

- Om maskinen tenderar att ta sig ner för djupt i marken och inte återgår, ska du nedmontera arbetsverktyget och sedan ta ut det och sätta det i ett läge mot sidan "+".
- Om maskinen tenderar att inte tränga ner på djupet och hoppa ut plötsligt ur marken, ska du vrida arbetsverktyget till ett läge mot sidan "-".
- Upprepa åtgärden så många gånger som krävs.

Anmärkning:

Det kan visa sig nödvändigt att ändra arbetsverktygets lutning enligt terrängtyp (slänter, diken, stenrös).



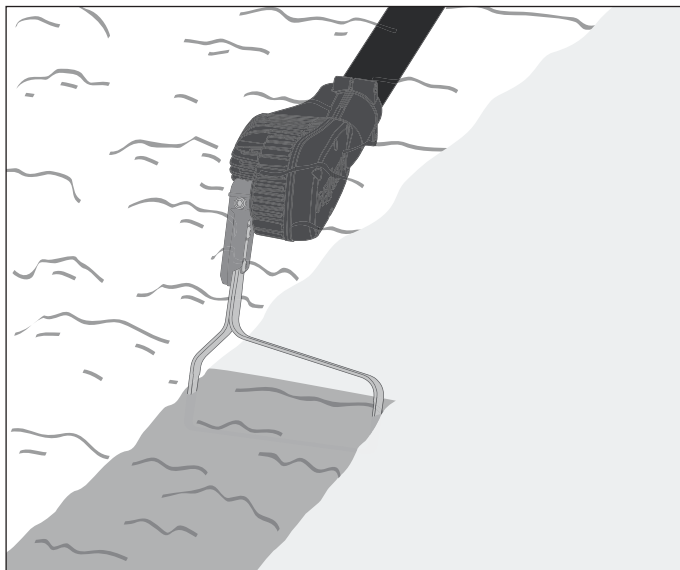
Den idealiska arbetspositionen är: vänster arm utsträckt, vänster hand på handtaget fram. Höger arm något böjd, höger hand på handtaget bak.

IGÅNGSÄTTNING OCH ANVÄNDNING

OLIKA ANVÄNDNINGSSÄTT

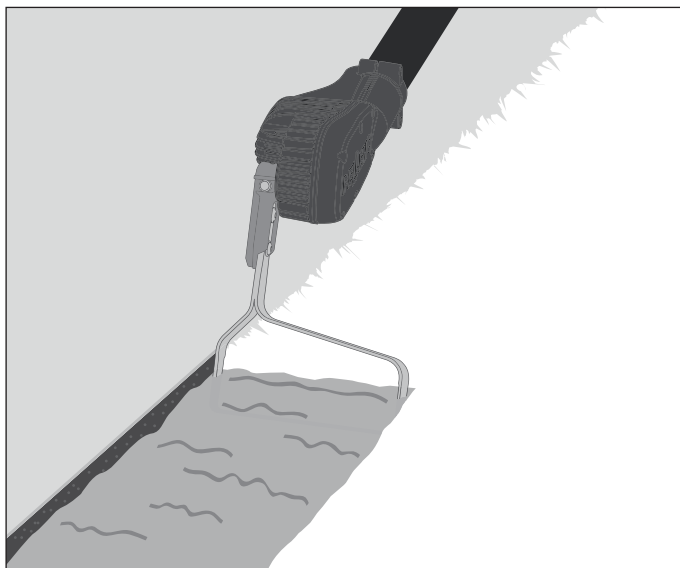
Cultivion är en maskin för arbete på åkrar som gör att man kan:

- lufta, odla marken
- ogrärensning
- blanda jorden, gödselmedel till åkrarna osv.



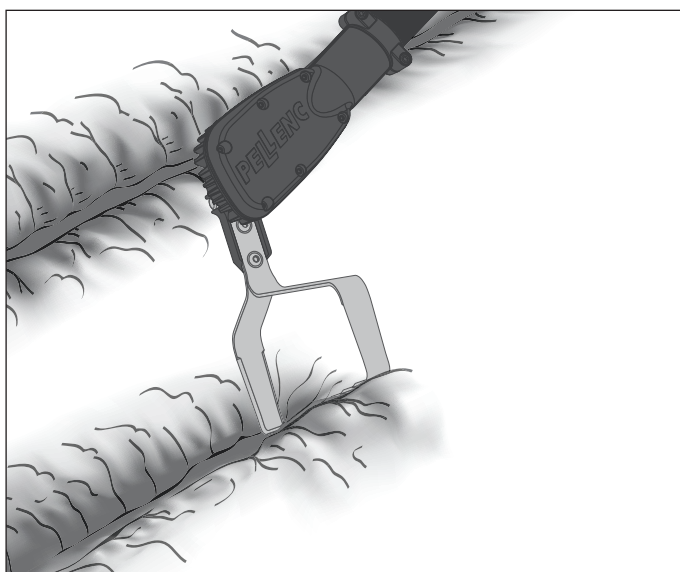
Kantbeskärning:

Kan även användas för kantbeskärning tack vare skärande sidoytor på verktyget.



Gräva diken:

Den kan även användas för att gräva diken genom att luta verktyget i 45°, eller genom att använda arbetsverktyget (ref. 83849)



Flera verktyg finns tillgängliga:

- ref. 81251
- ref. 79779
- ref. 84120
- ref. 83849
- ref. 100422

SKÖTSEL

UNDERHÅLLSPERIODER

	Vid varje igångsättning	Efter användningen	Vartannat år eller vid behov
Rengöring av maskinen		X	
Syngranskning av maskinen	X	X	
Kontroll av säkerhetsanordningarnas funktion	X		
Kontroll av slipningen och slipning om nödvändigt	X		
Kontroll av arbetsverktygets åtdragning	X		
Kontroll av batteriets kapacitet	X		
Låt en auktoriserad återförsäljare kontrollera verktyget			X



ANMÄRKNING:

Låt besiktiga cultivion var 200:e timme eller minst 1 gång om året
Förvara alltid maskinen ren och med laddat batteri.

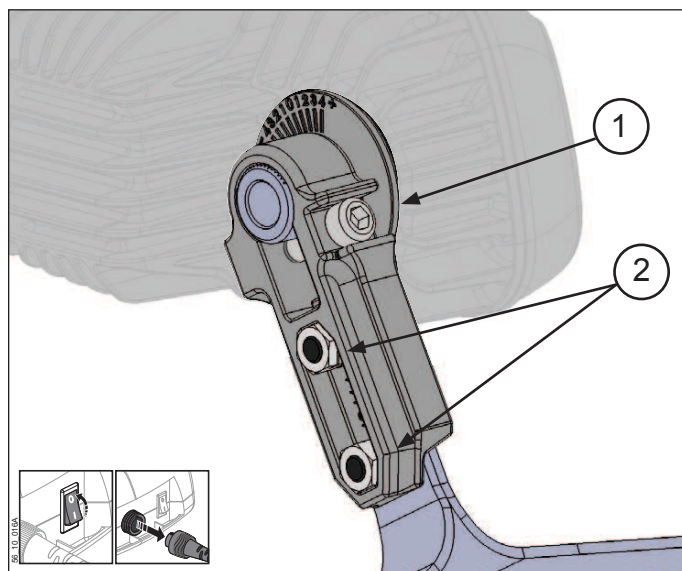
KONTROLL AV ARBETSVERKTYGETS ÅTDRAGNING

Kontrollera skruvarnas åtdragning:

- (1) åtdragningsmoment 6 N.m.
- (2) åtdragningsmoment 6 N.m.



OBSERVERA! Koppla alltid ifrån batteriet innan du ingriper på skärverktyget .



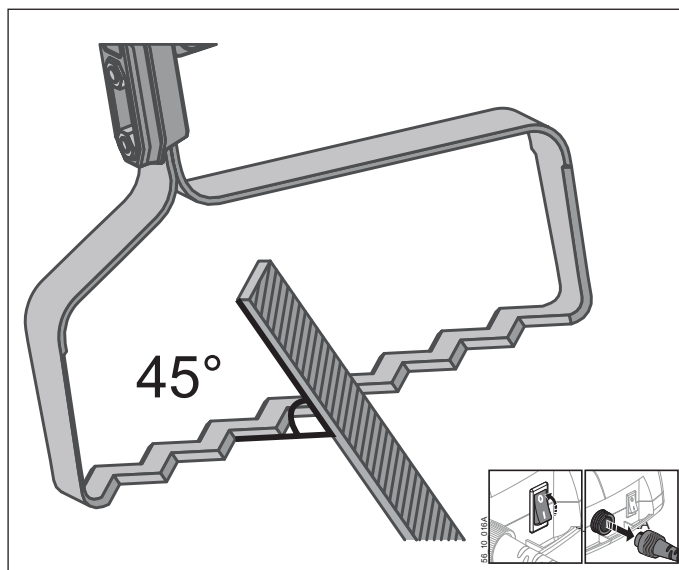
SKÖTSEL

SLIPNING AV ARBETSVERKTYGET

Slipa arbetsverktyget lätt men på ett regelbundet vis med en platt fil.

Kontrollera regelbundet arbetsverktygets slipning under de första arbetstimarna för att fastställa hur ofta det ska slipas.

Respektera en vinkel på 45° av bladet under slipningen.

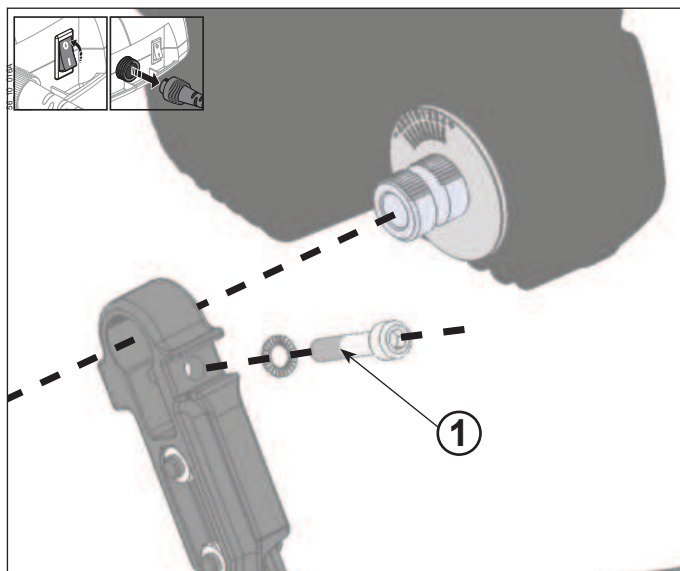


Använd lämpliga handskar under hanteringen av arbetsverktyget .

BYTE AV ARBETSVERKTYG

Lossa skruven M6 (1) och dess bricka.

Ta ut enhetens stöd + arbetsverktyget.

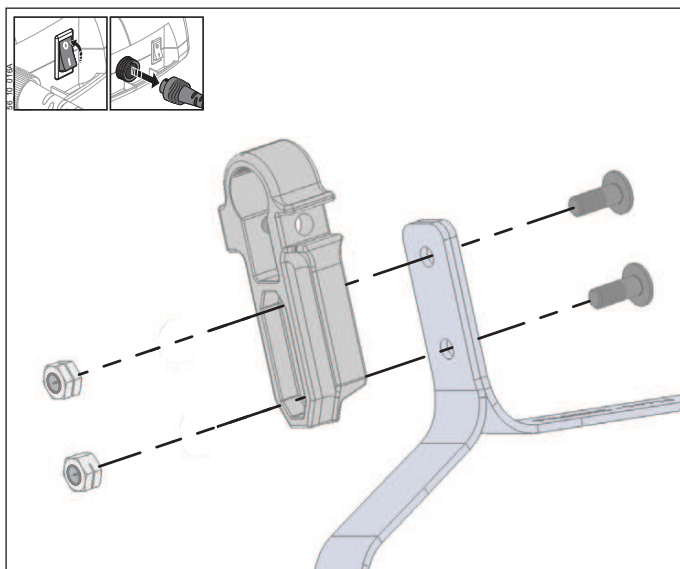


Skruva loss de två enheterna (skruv och mutter).

Byt arbetsverktyg.

Återmontera de två enheterna (skruv och mutter).

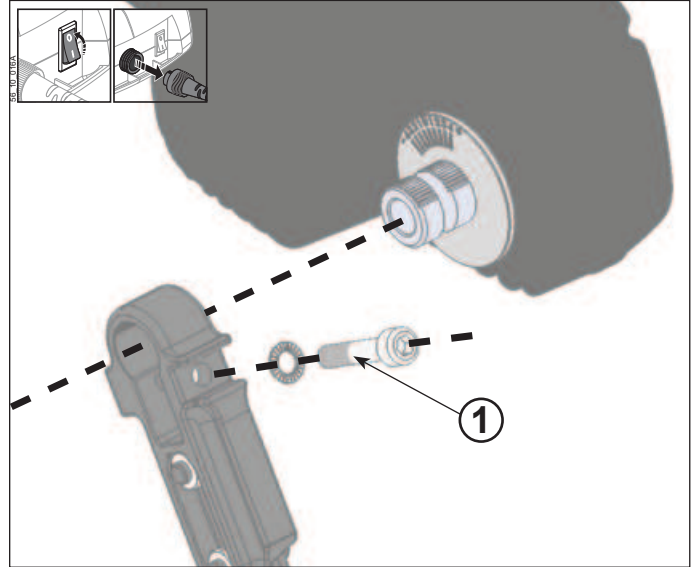
Dra åt skruvarna med ett moment på 6 N.m.



SKÖTSEL

BYTE AV ARBETSVERKTYGET

Sätt i skruven M6 (1) och dess bricka och dra åt enheten med ett maximalt moment på 6 N.m.



OBSERVERA! Koppla alltid ifrån batteriet innan du ingriper på arbetsverktyget .

FÖRVARING DÅ VERKTYGET INTE ANVÄNDS

- Förvara alltid maskinen i rent skick.
- Förvara alltid verktyget med dess blad slipat och smort.
- För att förvara batterierna, se batteriets bruksanvisning.

DRIFTSTÖRNINGAR

Fel	Tillståndet på batteriets strömbrytare	Diodernas tillstånd	Möjlig orsak	Kontroller	Lösningar	Reparatör
Maskinen startar inte	0	Släckta	Släckt batteri	Batteribrytare	Vippa batteribrytaren	Användare
			Elsladden har kapats	Kontrollera sladdens tillstånd	Byt sladden	Distributör auktoriserad PELLENC
	I	Släckta	Batteri	Kontrollera att batteriet inte här helt urladdat	Ladda batteriet	Användare
			Elektroniskt kort	Hos en auktoriserad PELLENC-distributör	Byt det elektroniska kortet om dioderna förblir släckta efter en igångsättning och kontroll av de föregående punkterna	Distributör auktoriserad PELLENC
			En avtryckare fungerar inte längre	Hos en auktoriserad PELLENC-distributör	Byt avtryckaren eller sensorn	Distributör auktoriserad PELLENC
			Elektroniskt kort	Hos en auktoriserad PELLENC-distributör	Byt det elektroniska kortet	Distributör auktoriserad PELLENC
		Tända				

Fel	Tillståndet på batteriets strömbrytare på/av	Diodernas tillstånd	Möjlig orsak	Kontroller	Lösningar	Reparatör
Maskinen ger ifrån sig ett ovanligt ljud	I	Tända	Åtdragning av de två skruvarna på arbetsverktyget	Dra åt till högst 6,0N. max.	Dra åt till högst 6,0N. max.	Användare
			Åtdragning av skruven på arbetshuvudet	Dra åt till högst 8,0N. max.	Dra åt till högst 8,0N. max.	
Dioderna blinkar under användningen	I	Blinkar	Maskinen är nära temperaturgränsen	Dioderna blinkar	Sänk hastigheten på maskinen eller gör en paus	Användare
Verktyget stannar upp under användningen	I	Släckta	Maskinen har nått sin temperaturgräns	4 ljudsignaler vid batteriet	Låt maskinen kylas av i ungefär 5 minuter	Användare
Stäng av och sätt på batteriet. Vid behov, se avsnittet "Maskinen startar inte"						

GARANTI OCH KLAUSUL OM ANSVARSBEFRIELSE "PELLENC SA" SORTIMENT ELEKTRISKA BÄRBARA VERKTYG

Vid bristning av en mekanisk del, på villkor att den har använts normalt och rationellt, samt underhåll som är förenligt med underhållsboken **ger Pellenc SA ett års garanti för sin tillverkning till slutkunderna** från och med leveransdagen. Denna tidsfrist får inte överskrida en period av 18 månader efter utgången från fabriken av den garanterade utrustningen, å ena sidan, enligt de villkor som anges i garantiboken från Pellenc SA och, å andra sidan, på villkor att leveransrapporten med angivande av igångsättningsdag deklarerar till bolaget.

Vid katastrof och förstörelse helt eller delvis av produkten kan Pellenc SA ge garanti och upprätthålla sitt ansvar endast på villkor att den berörda personen kan uppvisa ett exakt tekniskt bevis på olyckans ursprung, materialfel eller konstruktionsfel samt de delar av produkten som utgör orsaken.

Denna avtalsenliga garanti utesluter allt annat uttryckligt eller underförstått ansvar av Pellenc SA. Pellenc SA:s ansvar kan därför inte överskrida de gränser som anges ovan och som begränsande omfattar reparation eller utbyte, enbart efter Pellenc SA:s val, av de delar som erkänts vara felaktiga samt i förekommande fall den nödvändiga arbetskraften för reparationen eller utbytet, på grundval av den garantitid som fastställts av Pellenc SA.

Alla slags arbeten för skötsel eller reparation alla slags åtgärder under garantiperioden skall obligatoriskt utföras av PELLENC sa eller av en återförsäljare som auktoriserats av PELLENC sa med risk för att garantin i annat fall förfaller.

Eventuella utgifter för stillastående, förflyttning, resa och transport ska bestridas av köparen.

När det gäller reservdelar eller utrustning som inte har tillverkats av Pellenc SA, särskilt kuls kruvar, batterier, etc., är garantin begränsad till Pellenc SA:s leverantörer. Delar med normal nötning till följd av användningen omfattas inte av garantin.

Pellenc SA och den auktoriserade återförsäljaren är befriade från ansvar i följande fall:

- När skadorna orsakas av brist på underhåll, användarens brist på erfarenhet eller onormal användning.
- När service och kontroll inte har gjorts enligt konstruktörens rekommendationer.
- När ursprungliga reservdelar eller tillbehör har bytts ut mot reservdelar och tillbehör av annat ursprung eller när den sålda apparaten har omvandlats eller ändrats.

Garantin är uttryckligen begränsad till den definition som anges ovan, och **Pellenc SA kan inte i något fall tvingas betala ersättning, oberoende av grunderna.**

Det anges emellertid, i enlighet med bestämmelserna i förordning nr 78.464 av den 24 mars 1978 att denna avtalsenliga garanti inte ersätter den lagliga garanti som tvingar säljaren att ställa en garanti till köparen mot konsekvenserna av en produkts brister och dolda fel vid försäljningen.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINER

MASKINDIREKTIVET 2006/42/EG, BILAGA IIA.

(GÄLLER ENDAST EUROPA)

TILLVERKARE: PELLENC S.A.
ADRESS: ROUTE DE CAVAILLON - BP 47
84122 PERTUIS CEDEX (FRANKRIKE)

PERSON AUKTORISERAD ATT UPPRÄTTA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN:

PELLENC S.A.
ADRESS: ROUTE DE CAVAILLON - BP 47
84122 PERTUIS CEDEX (FRANKRIKE)

VI INTYGAR HÄRMED ATT MASKINEN SOM ANGES NEDAN:

- ALLMÄN BENÄMNING	SKYFFELJÄRN MED DUBBELT SKÄRBLAD
- FUNKTION	UNDERHÅLL AV MARK
- HANDELSNAMN	CULTIVION
- TYP	CULTIVION P
- MODELL	CULTIVION P160
- SERIENUMMER	

ÖVERSTÄMMER MED DE RELAVANTA BESTÄMMELSERNA I MASKINDIREKTIVET (2006/42/EG)

ÖVERSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I DE ÖVRIGA FÖLJANDE EUROPADIREKTIVEN:

- BULLER I MILJÖN 2000/14/EG

FÖLJANDE HARMONISERADE EUROPASTANDARDS HAR ANVÄNTS:

- EN 50260-1 :2005

UTFÄRDAT I PERTUIS, DEN 01/09/2010

ROGER PELLENC

VD OCH STYRELSEORDFÖRANDE



